



VĂN PHÒNG Cha Giám Quản
Lm Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr., Carrollton,
TX 75006 / Đ.T. 972-446-3461
Khẩn cấp 972-242-8360
Fax 972-446-9551

NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr., Carrollton,
TX 75006

www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều. Riêng
Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều và 6:30
(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Giám Quản trước 6 tháng
và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị
hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Giám Quản

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi
nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập
giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc
với Cha Giám Quản hoặc Hội Đồng Mục
Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THƯ MỤC VỤ



MÙA VỌNG - LỜI MỜI GỌI THỐNG HỐI

Bài Phúc Âm Chúa nhật II Mùa Vọng Năm B hôm nay (Mt 1:4-6, 8-11) giới thiệu Gioan Tẩy Giả với cách ăn mặc như thể là một kiểu người hippie của thế kỷ thứ nhất: Tóc để dài, mặc áo lông lạc đà, thắt lưng bằng dây da, ăn châu chấu và uống mật ong. Tuy nhiên, khác với những thành phần hippie của những năm 60 và 70 của thế kỷ trước cổ võ cho một lối sống thác loạn, buông thả, sa đọa, Gioan Tẩy Giả tố cáo một cách không sợ hãi những sự dữ đang hoành hành trong xã hội Do thái thời bấy giờ. Lời rao giảng của ngài không cầu kỳ, văn hoa nhưng rất đơn giản và rõ ràng. Thánh nhân có một sứ mạng đặc biệt, đó là công bố cho mọi người biết rằng Nước Thiên Chúa gần kề và những ai muốn vào, họ phải thay đổi cách sống hiện nay. Gioan Tẩy Giả thách đố người Do thái hãy biến đổi cuộc sống, thống hối về những tội lỗi đã phạm, và chịu phép thanh tẩy trong dòng sông Jordan.

Lời kêu gọi hãy ăn năn thống hối của Gioan Tẩy Giả cũng là một lời mời gọi khẩn thiết đối với chúng ta để dọn đường cho Chúa Kitô đến trong tâm hồn. Và khi chúng ta nhận thức được điều này thì đó chính là ý nghĩa của Mùa Vọng. Chuẩn bị mừng Lễ Giáng Sinh có nghĩa là canh tân cuộc sống bằng cách nhìn nhận nhu cầu cần Chúa Giêsu là Đấng luôn mời gọi chúng ta hướng về những điều cao cả hơn.

Thánh Gioan Tẩy Giả cảnh báo về trở ngại lớn nhất cho việc Chúa Giêsu đến trong tâm hồn chúng ta chính là tội lỗi. Chúng ta có sự tự do chấp thuận hoặc lờ đi lời khuyên bảo của thánh nhân. Tuy nhiên, đức tin nhắc nhở chúng ta hãy có trách nhiệm đưa giá trị của

Chúa Giêsu hiện diện bất kỳ nơi nào chúng ta sinh sống. Điều này không

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ủy Viên Ban Thường Vụ: Anh Nguyễn Quang Khánh (214) 403-7778
Ủy Viên Ban Thường Vụ: Anh Dương Chánh Nghĩa (972) 492-6405
Ủy Viên Ban Thường Vụ: Anh Trần Tế Long (469) 682-7611
Ủy Viên Ban Thường Vụ: Anh Nguyễn Công Danh (469) 831-1200
Đoàn L. M. T. T.: Anh Trần Văn Xếp (214) 763-5554
Hội Các B. M. C.G.: Bà Bùi Thị Hương (214) 507-7238
Ca Đoàn Phục Sinh: Anh Đỗ Văn Hiệp (214) 636-6575
Ca Đoàn Ngôi Lời: Anh Vũ Huy Khanh (469) 371-3988
Ban Thánh Thư: Ông Phạm Hoàng Nghi (972) 394-8905
Ban Tiếp Dẫn: Ông Lương Văn Đầu (214) 714-1648
Giáo Lý & Việt Ngữ: Anh Dương Chánh Nghĩa (972) 492-6405
Đoàn T. N. T. T.: Anh Nguyễn Xuân Thanh (972) 322-0613
Hội Thánh Gia: Anh Trần Tế Long (469) 682-7611
Thành Viên H.Đ.M.V.: Anh Trần Khắc Bửu (469) 360-4926
Thành Viên H.Đ.M.V.: Anh Nguyễn Xuân Hùng (214) 926-9443
Thành Viên H.Đ.M.V.: Anh Phạm Xuân Khánh (469) 644-3223
Thành Viên H.Đ.M.V.: Anh Phạm Anh Tuấn (469) 774-8618
Thành Viên H.Đ.M.V.: Anh Nguyễn Đăng Sỹ (214) 317-5920

thể thực hiện được trừ phi chúng ta phải nhỏ rẫy tội lỗi cứ tiếp tục diễn ra trong cuộc đời chúng ta. Nếu chúng ta tìm cách nhân nhượng với tội lỗi thì hoá ra chúng ta đối xử với Chúa như thể Ngài là một người khách qua đường, chứ không phải là một sự hiện diện quyền năng và yêu thương có sức ảnh hưởng trên những hành động của chúng ta.

Tiếng hô của Gioan Tẩy Giả nhắc nhở chúng ta về nhiệm vụ quan trọng phải công bố Chúa Kitô cho người khác. Đời sống hằng ngày của chúng ta qua những hành động tử tế, trung thực và thành tín là một sứ điệp nói với mọi người rằng Chúa Kitô đang ở với chúng ta. Phúc âm yêu thương là câu trả lời cho mọi vấn đề trong thế giới nhiều nhướng ngày nay. Thánh Gioan Tẩy Giả mời gọi chúng ta hãy biến Mùa Vọng năm nay thành một cuộc trở về tâm linh thực sự bằng cách hãy có những chuẩn bị cần thiết cho việc Chúa đến trong tâm hồn chúng ta.

Lm Giám quản Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- 7-1 2: Chúa Nhật Tuần II Mùa Vọng năm B.
8-1 2: Thứ Hai, Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, Bốn mạng DCCT & Giáo hội Hoa Kỳ, Lễ Buộc.
9-1 2: Thứ Ba, Lễ Thánh Juan Diego
10-1 2: Thứ Tư trong Tuần II Mùa Vọng.
11-1 2: Thứ Năm, Lễ Thánh Đamaxô I, Giáo hoàng.
12-1 2: Thứ Sáu, Lễ Đức Mẹ Guadalupe, Bốn mạng Châu Mỹ, Lễ Kính.
13-1 2: Thứ Bảy, Lễ Thánh Luxia, Trinh nữ, Tử đạo, Lễ Nhỏ.
14-1 2: Chúa Nhật Tuần III Mùa Vọng năm B.

Thông Báo

LỄ BUỘC ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI 8/12/2014

Thứ Hai 8/12/2014 là Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, Bốn mạng Giáo hội Hoa Kỳ và là Lễ Buộc. Giáo xứ có hai Thánh lễ vào ngày này lúc 9 giờ sáng và 6 giờ 30 chiều.

Monday December 8, 2014 is the Feast of the Immaculate Conception, Patroness of the U.S Catholic Church. This Feast is the Holy Day of Obligation. The Sacred Heart of Jesus Church has 9 am & 6:30 pm Masses on this day.

GIA ĐÌNH GHI DANH DÂNG CỦA LỄ 2015

Các gia đình nào muốn tham gia việc dâng của lễ trong các Thánh Lễ Chúa Nhật và những Lễ Lớn trong năm 2015, xin vui lòng ghi danh sau các Thánh Lễ Chúa nhật 23/11 và 30/11 ở hành lang Nhà thờ.

GIA ĐÌNH NHẬN CHÉN THÁNH CẦU NGUYỆN CHO ƠN GỌI

Danh sách các gia đình nhận Chén Thánh vào cuối Thánh lễ Chúa nhật để đem về cầu nguyện cho Ơn Gọi Linh Mục và Tu Sĩ. (*Families are presented with the*

"Family Chalice for Vocation Program" at the end of the Mass).

* Chúa nhật 7/12/2014: Gia đình AC Võ Tiến-Thủy (Thánh lễ 11 am)

* Chúa nhật 14/12/2014: Gia đình AC Nguyễn Phúc-Hà (Thánh lễ 9 am)

Giáo xứ cũng thiết tha kêu gọi các gia đình vui lòng ghi danh (cách riêng cho các Thánh lễ 5:30 pm thứ Bảy và 11 am và 12:30 pm Chúa nhật) để đưa Chén Thánh về nhà cầu nguyện cho Ơn Gọi. Xin liên lạc với Ông Phạm Hoàng Nghi (972) 394-8905.

CUNG NGHINH & ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG ĐỨC MẸ FATIMA

* Chúa nhật ngày 7/12/2014 lúc 5 giờ chiều tại Tư gia AC Dũng-Hà, 3131 Mayfair Dr., Carrollton, TX 75007. Điện thoại (469) 328-7056.

* Chúa nhật ngày 14/12/2014 lúc 5 giờ chiều tại Tư gia AC Hải-Thảo, 18531 Timber Oaks Dr., Dallas, TX 75287. Điện thoại (214) 436-1950.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 6/12

Lễ 5:30 PM: Gia đình Bé Tư Nguyễn

** Chúa Nhật 7/12

Lễ 9 AM: Gia đình Sĩ Triết Trương

Lễ 11 AM: Gia đình Mindy Quang Trần

** Thứ Hai 8/12

Lễ 6:30 PM: Gia đình Đình Thanh Vũ

** Thứ Bảy 13/12

Lễ 5:30 PM: Gia đình Quốc Anh Trần

** Chúa Nhật 14/12

Lễ 9 AM: Gia đình Sĩ Triết Trương

Lễ 11 AM: Gia đình Mindi Quang Trần

Xin các gia đình dâng của lễ đến sớm, mặc y phục chỉnh tề và cho Ban Tiếp Dẫn biết đã sẵn sàng. Nếu vì lý do gì không thể dâng của lễ được, xin liên lạc với Giáo xứ, tốt nhất là 24 tiếng đồng hồ trước giờ lễ để kiếm người thay thế.

GIẢI TỘI MÙA VỌNG 2014

* Thứ Năm (11/12/2014 tại Nhà thờ từ 7 pm – 9 pm.

TỈNH TÂM MÙA VỌNG 2014



Đề tài: “U-Turn – Quay Trở Lại!”
Thuyết giảng: Lm. Đaminh Phạm Tĩnh, SDD

* Thứ Sáu (12/12/2014): Tại Nhà thờ
6:30 PM: Thánh lễ Khai mạc
Tỉnh Tâm

7:15 PM – 8:30 PM: Giảng thuyết (1)

* Thứ Bảy (13/12/2014) – Tại Nhà thờ

10 AM – 12 PM: Giảng thuyết (2) dành cho các
đoàn thể

12 PM – 12:45 PM: Ăn trưa tại Hội trường

1 PM – 2 PM: Giảng (3) & Giải lao

2 PM – 3 PM: Giải đáp thắc mắc & Giải lao

3 PM – 4 PM: Giảng (4) & Giải lao

4 PM: Châu Thánh Thể

WEEKLY MEDITATION

ADVENT SEASON – A GREAT CALL FOR REPENTANCE

“If you can envision yourself living during the time of John the Baptist’s ministry, do you think you would have responded to his message to, “Prepare the way of the Lord, make His paths straight”? Would you have stopped, turned from what you were doing and moved toward him to heed his call, or would you have simply noted his presence and continued on your way unaffected? Perhaps a more important question is how will you respond to the call to prepare for Christ’s coming during this Advent Season?”

Jesus of course has already appeared in the flesh. This is what we celebrate as the First Advent of Christ, commonly called Christmas. And Jesus is going to appear a second time to complete his reign as Lord and ruler of all. This future appearing is commonly referred to as Jesus’ Second Coming, or Second Advent. This Second Advent is something we should look forward to with hope and anticipation as all of history submits to his rule and reign. In between these

two historical events there are many individual advents of Jesus as he appears in the lives of people and comes to reside there. These personal appearances in our lives as Savior and Lord should be recognized and recalled with equal gratitude and celebration. The Advent Season provides an opportunity when this spirit of hope, expectation, and preparation can be renewed as we recall with gratitude, celebration and hope all three advents of Jesus.

Preparing the way of the Lord can be likened to preparing the soil of a garden to receive new seed. The hardness of the ground must be broken up into loose receptive soil. Weeds must be pulled up and removed, and a place prepared so that the seed can be received and take root and thrive. John the Baptist used the term

repentance to speak of this spiritual preparation to



5:30 PM: Thánh lễ Chúa nhật III Mùa Vọng

- Ghi chú: Những ai tham dự Tỉnh tâm cả ngày thứ Bảy 13/12 sẽ được tính hoàn tất 5 giờ học trong chương trình “Giáo lý 150 giờ” của Giáo phận Dallas.

* Chúa Nhật (14/12/2014) – Tại Nhà thờ

9 AM: Thánh lễ Bế mạc Tỉnh Tâm

Vẫn có các Thánh lễ 11 AM & 12:30 PM như thường lệ

BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA

Giáo Xứ chúng ta trong tuần qua Chúa Nhật 30 tháng 11, 2014 đã nhận được \$5,261 (gồm \$4,120 trong bì thư và ngoài bì thư \$1,030 tiền dâng cúng của các em là \$111). Lễ Tạ Ơn (Thanksgiving) đã nhận được \$1,618. Xin Chúa thưởng công bội hậu cho tất cả những ai đã dâng lên Chúa bao công lao này như của lễ tạ ơn Chúa.

welcome Jesus’ reign as Savior and Lord. Because of misuse the term “repentance” has received somewhat of a bad rap. Repentance is not mental, emotional, and spiritual flagellation, rather, repentance is turning from the direction we were going and turning toward God’s call of love and forgiveness. It is moving toward the one who calls, with your arms and heart opened wide to receive and be received.

“Prepare the way of the Lord, make his paths straight,” and opening yourself “entirely to Christ’s action” is still the message of Advent. Will you simply acknowledge the presence of the call and pass on, busily pursuing other things? Or will you stop and turn, opening wide your heart to Jesus, welcoming his appearing in your life?”

GLOBAL DENTAL

FAMILY DENTIST & ORTHODONTICS SINCE 1989
ANNA-TÚ TRẦN DDS
TUẤN-ANH TRẦN DDS
PAULO THUẬN NGUYỄN DMD
 1220 N. JOSEY LN, SUITE 106,
 CARROLLTON, TX 75006
972-416-9239
 KỸ LƯỜNG - KINH NGHIỆM - TẬN TÂM
 NHẬN MEDICAID - BẢO HIỂM - CREDIT CARDS



Medical Clinic of Farmers Branch



Monday-Friday 8am-6pm &
 1st Saturday of each month 8am-2pm
 12879 Josey Ln Suite 100, Farmers Branch, TX 75234
972-247-3600
 Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**
 Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
 Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
 Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước
Khám & Điều Trị:
 Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch Bệnh phong thấp
 Bệnh cao máu Tim, thận, phổi
 Tiểu Đường Bệnh ngoài da
 Bệnh Tiêu Hoá Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:



Nguyễn Minh, Realtor
 (Thầy Minh Việt Ngữ)
DFW iRealty
972-567-6207
 Email: minhn5212@gmail.com

NHÀ MỚI GIẢM GIÁ TỪ \$10K ĐẾN \$60K,
 HUD'S HOMES/FORECLOSURES GIÁ RẺ GỌI
LIÊN. Có chương trình loan đặc biệt: 30%
Down, KHÔNG CHECK CREDIT/INCOME.

HS HealthSource®

Chiropractic & Progressive Rehab™

Bác Sĩ **PHẠM VĂN TÂM, D.C.**

Chuyên Điều Trị:

- ✓ Tai Nạn Xe Cộ
- ✓ Đau Nhức Do Nghề Nghiệp
- ✓ Đau Thần Kinh Toạ
- ✓ Đau lan truyền xuống Chân hoặc Tay
- ✓ Đau Vai, Đau Lưng, Đau Cổ, Nhức Đầu

***Đã dời
 về địa
 chỉ mới**

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX
 Tel: 972-417-0651

www.healthsourceofcarrolltonsw.com

Nhận hầu hết các loại Bảo Hiểm (Blue Cross Blue Shield, United Health Care, PHCS, Humana etc.)

BOSTON HARDWOOD FLOOR SERVICES

- ☐ Chuyên làm sàn gỗ - Hardwood Floors / COMMERCIAL & RESIDENTIAL
- ☐ Làm sàn cũ thành như mới
- ☐ Nhận sửa chữa, đóng đinh, dán keo, đánh bóng, staining, HANDS CRAPED LAMINATE..

* Đã hơn 15 năm kinh nghiệm trong nghề, bảo đảm sẽ hài lòng khách sau khi hoàn tất công việc.
ĐINH GIÁ MIỄN PHÍ, GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG
 ~ Fully Insured ~
 Xin liên lạc anh Lê Hy **972-899-0534**

TRANSVISION EYECARE

Dr. Huey T. Tran
 Eye Disease, LASIK, Glasses & Contact Lenses
NOW HIRING OPTOMETRIC ASSISTANTS
 Most Major Medical and Vision Insurance accepted
 18181 Midway Rd #100, Dallas, TX 75287
 4109 Preston Rd, Frisco, TX 75034
www.transvisioneyecare.com **972-662-2020**

Kathleen Pham, DMD
Excel Dentistry
General-Cosmetic, Orthodontic
951 W. Main St. #A, Lewisville, TX 75067-3515 Phone: **972-434-4300**
www.excel-dentistry.com
 Accept Medicaid, CHIP and Most Insurances

CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

Cần một cô từng có kinh nghiệm đến nhà giữ bé 9 tháng, 4 và 6 tuổi đã đi học, cần biết nấu ăn và có thể ở lại từ thứ Hai tới thứ Sáu. Nhà ở Carrollton, LL với anh Tuấn 214-997-3113

Advanced Dentistry

FAMILY • COSMETIC • IMPLANT DENTISTRY & ORTHODONTICS
 4125 Fairway Dr., #135, Carrollton, TX 75010
 (Văn phòng gần Kroger & Walmart Old Denton & Hebron Pkwy)
NHIỆT TÌNH - TẬN TÂM - KỸ LƯỜNG
972-904-2881 Fax: 972-394-9990
 Monday-Friday 9am-6pm, Saturday & Sunday 9am-5pm
DR. NGHI TRAN, D.D.S., FICOI
 Hội Viên: Academy of General Dentistry • American Dental Association • Texas Dental Association
GIA DISCOUNT ĐẶC BIỆT cho những người cao niên, du học sinh, sinh viên, hoàn cảnh khó khăn hoặc không có bảo hiểm.
 • Nhận Medicaid, Chip & PPO ins, có chương trình trả góp không tiền lãi



Nationwide Insurance

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM XE • NHÀ • SỨC KHỎE NHÂN THỌ • THƯƠNG MẠI

OBAMACARE - GOVERNMENT SPONSORED HEALTH CARE

THAM KHẢO TẠI VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI

Save up \$523.00

CARROLLTON OFFICE:
 1218 N Josey Ln, #108, Carrollton, TX 75006
 Phone: **(972) 417-9988**
 (Ngã tư Beltline & Josey Ln)

ARLINGTON OFFICE:
 1700 E. Pioneer Pkwy #190, Arlington, TX 76010
 Phone: **(817) 460-8899**
 (Trong khu Nam Hưng Supermarket)

Bác Sĩ Y Khoa LAM VAN, MD

Chuyên Khoa Nội Thở & Nhi Đẳng
 (Hơn 10 năm kinh nghiệm tại các Bệnh Viện lớn)

Phòng mạch khan trang, máy móc tối tân, đầy đủ
Nhân viên lịch sự, vui vẻ sẵn sàng tận tình, nhiều kinh nghiệm
Cung cấp mọi dịch vụ y khoa cho mọi giới
Giờ làm việc từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều
 Xin lấy hẹn để khỏi chờ đợi
 ĐT: **972-492-4664**
 4325 North Josey Ln Plaza 3, suite 200
 Carrollton, TX 75010

** CẦN THỢ NAILS :

Cần thợ nails làm chân tay nước và thợ biết làm bột, ở gần khu Willow Ben Mall vùng mỹ trắng sang trọng típ cao và sẵn sàng bao lương tùy khả năng. xin liên lạc với cô Linh **469-878-5892**

AESTHETIC PLUS THE SMILE MAKEOVER

NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ
 TƯ VẤN MIỄN PHÍ CHO NIỀNG RĂNG VÀ CẤY GHÉP RĂNG

DR. THAI-SON TRAN
DR. CORY NGUYEN
DR. VI NGUYEN
972-473-8880
www.aesthetic-plus.com
 2304 Midway Rd. Suite C, Plano

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family Cosmetic Dentistry & Orthodontics
Dominic Hoang, DDS
972-820-7294
 Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
 Chữa răng dùng tia Laser
 Trồng răng & Nhổ răng khôn
 Chính Nha-Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
 Tẩy trắng răng nhanh ZOOM-AP (\$299)
 Răng bọc sứ trong một buổi hẹn (CEREC Porcelain Crown) **25% Off - Mỗi bệnh nhân mới 30% Off - cấgia đình bệnh nhân mới**
2741 Belt Line Rd., Carrollton, TX 75006
 Nhận Bảo Hiểm, Medicaid, TX Chip, Discount Plans



FARMERS
Huey(Hiếu) Nguyễn
 Insurance Agent
 469-230-1401 (Mobile)
5ST ★R INSURANCE AGENCY
Auto ■ Home ■ Life ■ Business
 972-505-3926 (Office) 214-441-1853 (Fax)
 3021 N. Belt Line Rd, Irving, TX 75062-6878
hnguyen6@farmersagent.com



CẦN THỢ NAILS

✓ Cần thợ kinh nghiệm Pink & White và chân tay nước. Bao lương \$600 - \$800, nghỉ Chúa Nhật.
 L/L cô Tuyết 214-738-7420 cell
972-899-6330 work

CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

Cần một cô từng có kinh nghiệm đến nhà giữ 1 bé 7 tháng ở Lewisville, Texas (nhà gần Carrollton, Coppell, and Frisco). Từ thứ Hai tới thứ sáu.
 LL Uyen **940-704-1664**

TRAN AIR CONDITIONING

ĐINH GIÁ MIỄN PHÍ
 Nhận sửa tất cả các loại máy lạnh, máy sưởi cho tư gia và cơ sở thương mại

- A/C AND HEATING
- WALK-IN COOLER
- FREEZER
- WATER HEATER
- REFRIGERATION

PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN TRÁCH NHIỆM

DAVID TRAN 214 783 2825
 LIC#31482

Mọi chi tiết về quảng cáo xin liên lạc anh Nguyễn Xuân Hưng (214) 926-9443 / Email: hxnguyen75@gmail.com